

**Пам'ятайте
про
Україну!**

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УН-Союз (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250

PIK LXXXVIII Ч. 15.

ДЖЕРСІ СІТІ ІНЮОРК, СУБОТА, 24-го СІЧНЯ 1981

ЦЕНТІВ 25 CENTS

JERSEY CITY AND NEW YORK, SATURDAY, JANUARY 24, 1981 No. 15.

VOL. LXXXVIII.

Конгресмен МекГрет виступає в обороні переслідуваних

Вашингтон. — Конгресмен Реймонд МекГрет, республіканець з п'ятого округу з Нью-Йорку, вислав 15-го січня ц. р. листа до новообраного президента Рональда Регена, вимагаючи негайно звільнення українських політичних в'язнів, які зазнають систематичного переслідування і репресій зі сторони уряду СС-СР.

„Я закликаю вас, — пише в листі конгресмен МекГрет, — щоб ви дали зарядження американській делегації на Мадридській конференції для справ безпеки і співробітництва в Європі, щоб вона включила у свою працю також документацію Світового Конгресу Вільних Українців у заключний акт Мадридської конференції.“

В дальшому МекГрет інформує ген. Гейга, що СК-ВУ на протязі років зумів

зібрати цілу документацію про порушення прав людини в радянському Союзі з окремим наголошенням на переслідуванні української Гельсінської групи, яка зазнає систематичного переслідування і репресій зі сторони уряду СС-СР.

„Політика русифікації й інші совєтські зусилля заходи наносять страшно го спустошення для української мови, культури і традицій українського народу і ці акції повинні бути зустрінуті протестом і дипломатичними протизаходами Уряду ЗСА“, — говорить у листі конгресмена, який вважає, що ЗСА, які являються лідером вільного світу, повинні настоювати на тому, щоб Совєтський Союз абсолютно дотримувався гельсінських постанов. Він також наголошує, щоб була в Мадриді визначена дата чергової зустрічі сигнаторів цього договору з метою слідкування за приміненням Гельсінських угод урядами ССРСР і його сателітів.

В Сиракузах молодь відзначила День солідарності

Сиракузи, Н.Й. (М.Л.) — Це вже 6-й раз на терені місцевої громади молодь організована в Пласті. СУМ-А і Студентський громадський комітет у день 12-го січня своєю солідарністю з українськими політичними в'язнями.

Переведено одноденну голоду, спільні святкові сходини й вислали листа до президента-електа Рональда Регена, який підписали всі присутні. Крім того, в цьому році впроваджені ще один вияв жертвенності української молоді, а саме — деякі з них віддали свою кров на потреби Американського Червоного Хреста.

В цьому році господарем святкових сходин був Пласт. Сходини розпочато українським національним гімном. Відкрила програму ст.п.п. Ліда Гвозда, а звер-

нення СКВУ в справі Дня солідарності відчитала голова Осередку СУМ-А Славка Тимків. У програмі відчитано біографії таких в'язнів: Вячеслава Чорновола (читав Андрій Середицький), Оксана Попович (Марта Шоробура), Юрія Шухевича (Андрій Павлів), Миколи Руденка (Марко Гудзак), Стефанія Шабатури (Леся Гурська). Ці біографії читали на сцені за білою заслоною, освітленою рефлекторами, що симулювало тюремну келію і викликало відповідне враження.

Лист до президента-електа Регена, авторства пл.сен. Івана Гвозди, відчитав його син пл.скоб. Іван Гвозда.

Програму закінчено відспіванням „Не пора“. Всі присутні підписали лист до Регена, а також зложили грошові датки, які дали суму — 100 дол.

На знак солідарності з політв'язнями влаштували „голодний обід“

Філадельфія, Па (Н.П.). — З ініціати Комітету Оборони Українських Національних і Людських Прав у Філадельфії відбувся тут у понеділок, 12-го січня, у приміщенні Балч інституту, „голодний обід“ для відзначення солідарності з українськими політичними в'язнями в ССРСР.

Співучасниками цієї імпрези були запрошені до співпраці організації двох народів — литовського і жидівського — Литовська Коаліція для звільнення Петкуска і Гаукаса і Рада Жидів з ССРСР з Філадельфійським Міжконфесійним Об'єднанням. Почесними гостями цієї зустрічі при спільній трапезі були: д-р Ніна Строката-Караванська; Владас Сокаліс, колишній литовський в'язень у ССРСР, і Володимир Маркман, колишній жидівський в'язень в ССРСР. У зустрічі при столі за „голодним обідом“ взяли участь представники всіх трьох національних громад. Від преси і телебачення були кореспонденти „Evening Bulletin“ і „Daily News“ та 6-го каналу телебачення, що дуже цікавилися проблемами ув'язнених у ССРСР, а також загальним політичним аспектом поведінки Москвою народів.

Імпрезу відкрила вступним словом мгр Уляна Мазуркевич, голова Комітету Оборони Українських Національних і Людських Прав.



Під час „голодного обіду“ (зліва): В.Маркман, Н.Караванська і В.Сокаліс.

Слово з закликом до духовної скупченості й душевного поєднання з усіма політичними й релігійними в'язнями в ССРСР вголосила Сестра Глорія. До короткого слова запрошено присутніх колишніх в'язнів. Д-р Н. Караванська представила з відповідними прикладами побут політичного в'язня в ССРСР, страждання в'язнів від морального тиску й безконечних заборон і відстрахування поведінкою в'язнів, там вони ще далеко нижчої якості. Учасникам подано кашу на ячмінній каші з шматком чорного хліба. В.Маркман розповів

Владика М.Руснак очолив нову епархію

Чикаго, Іл. — Український католицький тиждень „Нова Зоря“ інформує у числі з 11-го січня ц.р., що Папа Іван Павло II встановив нову епархію в Торонто, Канада, для словаків візантійського обряду. Новим епархом став Владика Михайл Руснак, доперішній Апостольський Візитатор і помічник Владика Ізидора Борського, єпископа Торонто-онської епархії.

Владика Михайл народився в 1921 році в Бівердейлі ЗСА, в родині емігрантів зі Словаччини. В 1942 році він вступив до монастиря Отців Редemptористів у Михайлівцях на Словаччині, а в 1949 році був рукоположений на священника з рук Владика Павла Гойдича у Пря-

шеві. В 1950 році комуністична влада ув'язнила о. Михайла і вислала його до збірного табору. Будучи американським громадянином йому вдалося видістися на волю і він прибув до ЗСА, а в 1952 році переїхав до Канади де став першим парохом для словаків візантійського обряду. Відтак заснував він парохію в Гамільтоні, Ошаві й інших місцевостях.

Через п'ять років він був призначений вікарієм для свого обряду в Торонто-онській епархії для українців; в 1960 році був обраний настоятелем Редemptористів словацької обителі, а в 1964 році був посвячений на єпископа-помічника Владика Ізидора.

Федоренка позбавлено американського громадянства

Вашингтон. — Згідно з повідомленнями американської преси. Найвищий суд ЗСА позбавив колишнього сторожа в гітлерівському концентраційному таборі Треблінка Фіодора Федоренка американського громадянства.

Від рішення Найвищого суду відлику немає. Таким чином це рішення відкрило можливість Департаменту судівництва розпочати формально-правні заходи для депортації Федоренка до ССРСР.

Підставою рішення був стверджений факт, що Федоренко, прибуваючи до цієї країни, прикрив свої попередні вчинки, чим поповнив злочин кривоприписки. Присуд Федоренка Найвищим судом став прецедентом, який уможливив інші такі судові рішення. З огляду на його процесуальну вагу, в суді в характері обвинувача виступав сам генеральний прокуратор Бенджамін Свіллетті.

Ф. Федоренко, якому 73 роки, уроджений в Україні, де він перебував значну частину свого життя. Про його життя на батьківщині близьких інформацій немає, зате на еміграції він участі в українському житті не брав. Після приїзду до ЗСА він

проживав у стейті Коннектикат, де працював в сталеварні, а після відходу на пенсію переселився до Флориди, де й відбувся перший судовий процес проти нього три роки тому. Тоді місцевий суддя звинувинив його в вини, але Департамент справедливості вніс апеляцію до федерального окружного суду в Нью-Орліне, рішення якого позбавити Федоренка громадянства тепер підтримує Найвищий суд.

У світі

У ПОЛЬСЬКІЙ ЦЕНТРАЛІ БЕЗАЛЕЖНИХ профспілок „Солідарнось“ заіснувала небезпека розкознення. Провідник „Солідарнось“ Лех Валенса негайно після повороту з Риму відбув довшу розмову з прем'єром Йозефом Піковським. Інші члени профспілкового керівництва висловлюють думку, що він не повинен був робити того, не звітувавши наперед керівництву, не заснувавши від них інформації і не запізнавшись з їхніми думками. Тим більше, що в системі незалежних профспілок щораз сильніше виявляється тиск знизу за загострення вимог до уряду. Вимоги стосуються, в першу чергу, праці в суботу, яку робітники намагаються припинити, й завести справжній 40-годинний трудовий день (п'ять днів по вісім годин). Цього рішуче протиставляється варшавський уряд і комуністична партія. Однак, це не єдина вимога робітників до уряду. Болочішою для уряду є вимога негайного переведення у життя тих усіх домовлень, які досягнені між робітниками і комуністами та їх урядом літом-осінню минулого року, і яких ті не хотять здійснювати.

УРЯД ПІВНІЧНОЇ КОРЕЇ і керівництво компартії категорично відкинуло пропозицію президента Південної Кореї обмінятися візитами між президентами й лідерами обидвох частин Кореї. Президент Південної Кореї Чун Ду Гван звернувся до президента Північної Кореї Кім Іль Сунга, щоб вони обмінялися візитами без ніяких наперед висуених передумов, чи зобов'язань. Син лідера Північної Кореї Кім Другий, який іменований батьком на наступника, подав офіційну відповідь, у якій глумливо відкинув пропозицію. Пропозиція президента Південної Кореї заснохала уряд Північної Кореї своєю далекоїдучістю, до чого вони зовсім не приготувані, хоч постійно повторюють, що їм на серці лежить об'єднання обидвох частин країни.

КРИВАВА БОРОТЬБА УРЯДОВИХ ВІЙСЬК із повстанцями в Ель Сальвадорі, підтримуваними Кубою Кастра і Москвою, триває далі. Кожен день приносить десятки жертв як серед воюючих, так і серед цивільного населення. 1-го січня повстанці почали офензиву, про яку вони сказали, що це остаточна й триватиме аж до перемоги. Офензиву почали вони в силі коло 5,000 бійців, озброєних модерною совєтською і кубинською зброєю. За два тижні офензиви урядові війська завдали їм великих втрат і, згідно з підтвердженнями вістками з Нікарагуа і інших середньоамериканських республік, підходять підкріплення для них.

В Америці

ПЕРШИМ КРОКОМ НОВОВИБРАНОГО президента Рональда Регена було заморозити наймання на працю нових працівників для федерального уряду. Це розпорядження дав Президент кілька хвилин після того, як закінчив свою інавгураційну промову 20-го січня, цим підкреслюючи, що економічна стабілізація в середині країни є для нього найважливішою справою.

ГЕНЕРАЛ АЛЕКСАНДЕР ГЕЙГ ТАК блискучо і сильно зумів відстояти себе на сенатському переслуханні, що велос в зв'язку з його номінацією на державного секретаря, що тепер він береться під увагу, як можливий кандидат на 41-го Президента З'єднаних Стейтів Америки, хоч перед цим переслуханням, здається знавцям, таких аспірацій сам не мав.

ПЕРШІ СТО ДНІВ РЕГЕНОВОЇ ПРЕЗИДЕНТУРИ мають бути виповнені незвичайно інтенсивною діяльністю, скерованою на зрізання надмірного бюджету тощо. Невідомо лише, чи Конгрес бажатиме дотримувати в усьому новому Президентіві кроку і йти за потрібного швидкістю в пологоджуванні цих справ.

КНР загострює поставу до ЗСА

Пекін, КНР. — Комуністичний уряд КНР, незаложений політичними заявами нового президента ЗСА Рональда Регена та висутами деяких його співробітників, публічно виступив проти цього й погрозив консеквенціями, якщо президент Реген не змінить свого поступування.

Китайське інформаційне агентство передало інформацію з Голландії, що уряд тієї країни, перед згодою на передавання Тайваню двох підводних човнів, звернувся через своє міністерство закордонних справ за запитом до Вашингтону, що робити.

Вашингтон порадив ті два підводні човни передати Тайваню. Пекін загрозив Голландії обниженням дипломатичних зв'язків, якщо передачу буде здійснено.

Після того партійний щоденник у Пекіні „Гуанмін“, який призначений для інтелектуальних кіл та для керівних елементів уряду й партії, подав, що КНР готовий те саме зробити у відношенні до ЗСА. Голландське висвітлення, що справа продажу й передачі підводних човнів Тайваню є приватною торговою угодою між корабельними верстатами Шельде-Верольме і Тайваном, урядові китайські чиновники відкинули, заявивши, що про-

даж підводних човнів — це не торгівля маслом, до чого держава не має відношення.

Додатково заатакували офіційні китайські кола за прошення п'яти урядових осіб з Тайваню взяти офіційну участь у інавгурації нового президента Рональда Регена. На думку китайських чиновників, це є ступенем здійсненням плану визнання Тайваню, як окремої держави, від чого американський уряд президентів Ніксона, Форда і Картера відмовився і задекларували, що американський уряд визнає тільки один Китай, одну китайську державу й один уряд в Пекіні.

У протиставленні до китайських підозрін і закидів один із останніх актів президента Джиммі Картера було передавання Сенатові під розгляд і схвалення консульської конвенції між ЗСА і КНР, яку минулого року підписали обидві сторони. Консульна конвенція має на меті розбудувати й зміцнити консульні відношення й зв'язки між обидвома країнами. На його основі обидві країни можуть розбудувати сітку консульських станцій, що облегчить господарську співпрацю та полегчить персональних справ зростаючого числа туристів між ними та подорожжів у ділових справах.

ВЕЧІР У ПОШАНУ М. ПОНЕДІЛКА

Нью-Йорк, Н.Й. — У п'яту річницю смерті сл. п. письменника Миколи Понеділка, Об'єднання Українських Письменників „Слово“ влаштує у неділю, 25-го січня ц.р., в год. 4-й по полудні, тут у доміві Союзу Українок Америки, 108 Друга авеню, Літературний вечір.

У програмі: вступне слово — Юрій Стефанюк, голова канальського „Слова“, художнє читання — Євеліна Белюк і Степан Крижанівський, спів — Микола Фабрика, баритон. Програмою проведиме ред. Уляна Любович.

Цього ж дня, в год. 12-й вполудне, в українській православної церкві св. Тройці у Нью-Йорку при Брум вулиці буде відправлене поминальне Богослуження.

ІРАНЦІ ЗНУЩАЛИСЯ НАД ЗАКЛАДНИКАМИ

ПОВОРОТЦІ ПЕРЕЙШЛИ ПЕРЕВІРКУ І ПОВЕРТАЮТЬСЯ ДОМІВ

Вашингтон. — Інформації, які проникли спорадично на Захід, вказували на брутальне знущання іранців над американськими полоненими. На це саме вказували рідкі світлинки з їхнього життя, які показували в телебаченнях. Однак повна картина іранського варварства стала відомою щойно тепер, коли поворотці з Ірану почали розказувати про те, що діялося за мурами ув'язнення.

Деякі моменти з життя в'язнених та поведінки іранців, які стали відомими на Заході, не ворожили нічого доброго. Засоби масової інформації не використовували їх, щоб не обтяжувати й так важкого положення полонених. Навіть такі вияви негідності й брутальності, як поведінку мулл з тілами американців, які загинули в часі спроби визволення полонених, на загал промовчували.

Колишній президент Джиммі Картер у своєму звіті про поїздку на зустріч зі звільненими в Вісбадені, Західній Німеччині, який передав президентіві Ро-

налдові Регенові колишній віцепрезидент Волтер Мондейл, після розмов зі звільненими, ствердив, що „іранці поводилися як дикуни“, а Державний департамент у своєму комунікаті на підставі інших даних також дійшов до заключення, що поведінка іранців була значно гіршою, як будь-хто міг сподіватися та що „це напругу дуже жорстока картина“.

Як і треба було сподіватися, іранські державні чиновники, якщо їх такими можна назвати, заперечують своє варварство. Вони навіть обіцяють показати картини з життя ув'язнених та тексти їхніх свідчень, в яких вони в часі перебування в ув'язненні висловлювали задоволення з умов побуту. Вартість свідчень ув'язнених у такій ситуації американський нарід знає, бо вже перейшов не один такий досвід.

Про поведінку іранців найкраще показали американські публіци ті картини в телебаченні з хвилин виїзду з Теграну, коли молоді фанатики в'язнів штовхали і обкидали лайками.

Японський прем'єр відвідав країни Азії

Токіо, Японія. — Прем'єр японського уряду Зенко Сузуки з успіхом закінчив двотижневий політичний поїздку по п'яти східноазійських державах. Ціллю тієї поїздки було зміцнити всебічні зв'язки й співпрацю Японії з тими країнами та приготувати ґрунт для поширення співпраці з іншими країнами того обширу. Поїздку Сузуки супроводила лайлива пропаганда Москви, яка, як кажуть спостерігачі, ще тільки піднесла заінтересування й позитивні висліди тієї поїздки.

Сузуки відвідав Сінгапур, Малайзію, Таїланд, Індонезію і Філіппіни. Всі ці країни переходять через період припущеної господарської розбудови й постійного зміцнювання. Їхні зв'язки з Японією дружні й співпра-

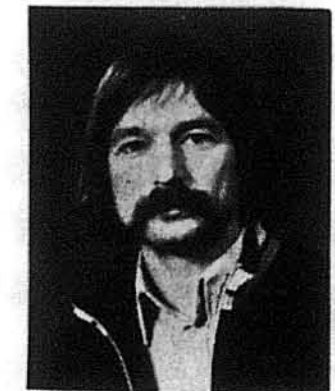
ця між ними наладнена, але така поїздка була потрібна, щоб підкреслити пов'язання того цілого простору й конкретно „домовитися“ до дальшої розбудови. Вислідом відбутнього нарад у часі поїздки буде усунення деяких гамуючих співчинників у співпраці та поглиблення взаємного розуміння.

Перед закінченням поїздки в Бангкок Сузуки виголосив заключну промову, в якій ще раз схарактеризував загальні цілі японської політики: „Було б непорозумінням, коли б хтось припускав, що Японія хоче відігравати мілітарну роль на світовому форумі. Зате треба очікувати від неї піднесення її політичної ролі в утримуванні світового миру.“

Мистець В. Макаренко перебуває на Заході

Верона, Н. Дж. (С. Гордінський). — Ще у вересні минулого року прибув з Талліну, Естонія, до Відня один із найвизначніших сучасних українських мистців Володимир Макаренко. Проживав він покищо в центрі міста в невеликій завішаній акварелями кімнаті зі своєю дружиною-естонкою Вікторією і донечкою Даркою.

Середнього росту, з козацькими вусами і люлькою, мистець розповідає про своє життя-буття: народився він під час війни 1943 року в Дніпропетровському, тут у роках 1958-63 студіював у художньому училищі. Дуже тепло згадує свого професора в тому училищі Якова Калашникова, одесита, але з Ризької Академії Мистецтв. Він перший виявив його та ще іншого відомого українського мистця Теодосія Гумєнюка на самотній мистецькій шляхи. За свій модернізм Калашников був переслідуваний урядом та місцевими „діячами мистецтва“ і помер молодим на 37-му році життя. Після Дніпропетровського Макаренко студіював далі в Москві в Інституті прикладного мистецтва ім. Мухоміної, який закінчив дипломом маляра-монументаліста 1969 року. До 1973 року він брав участь у виставках мистців-неконформістів у Ленінграді, тобто тих, що не погоджувалися з панівним соцреалізмом, але був звідти ви-



Володимир Макаренко

селений і перенісся до Талліну. В Естонії Макаренко брав живу участь у мистецькому житті, виставляючи на численних виставках також і за кордоном. На Веннале(дворічній) в Любляні в Югославії — у 1975 році отримав за свою графіку першу нагороду. Під кінець того року брав участь у організованій Гумєнюком першій виставці українських мистців у Москві, яка відбулася в приватному помешканні одного московського колекціонера. Виставка викликала велике зацікавлення, її відвідали, між іншим, ген. П. Григоренко та численні закордонні гості зі світу дипломатії й журналістики. Крім Макаренка і Гумєнюка, участь у виставці взяли ще чотири українські мистці — В. Стрельников і В. Сазонов із Одеси, та дві жінки — Н. Павленко з Москви і Л. Яструб із Оде-

си. Друга українська виставка, в березні 1976 року, приєднала вже втричі більшу групу мистців, які виставили понад 200 експонатів. Хоч ця виставка була теж „квартирною“ типу, вона пройшла з неменшим успіхом.

Того ж 1976 року заходами ленінградського мистця Шемякіна паризька галерея Гарді влаштувала першу індивідуальну виставку Макаренка, яка здобула йому відразу великий успіх і зробила його відомим у мистецькому світі, доказом чого була вигода французькою мовою окрема монографія про його мистецтво. Але після паризького успіху перестали приймати його твори на виставки в ССРСР. В Талліні мистецька комісія заявила йому: „Ваші речі цікаві, але ми не можемо їх прийняти“.

Прийняття цього було між іншим те, що Макаренко ще 1974 року, подав на виїзд за кордон. Йому відмовляли, постійно переслідували і застрашували. Щойно минулого року він отримав виїзний візу до Ізраїлю, так як і інші українські підсовєтські мистці — Стрельников, Сазонов та Онуфрієв. З них Стрельников осів у Мюнхені і включився в тамтешнє українське мистецьке життя, а Макаренко виїхав до Парижу, де вже були два інші українські мистці з ССРСР —

(Закінчення на стор. 4)

(Закінчення на стор. 4)

Такий був незабутній Генцьо

(У третю річницю смерті мистра С. Лозинського)

Миколу Мостовича і мене привезли до Авшвиц усього два місяці пізніше по першому транспорті. Бо Мостович мав докінчити перерібку електричної інсталяції, а я мав приготувати грядки на шпараги. Попередні два транспорті вже були перейшли хресну дорогу т.зв. „дугангів“ з вислідом кількох замучених, загрозаних, а майже половина „змузулманіла“. Лише кілька витривалих і проворних ще трималися на „людському“ поземі.

До них належав і Генцьо Лозинський — мізерний, із змарганим обличчям, в одертій одязі, стрінув мене по кількох днях під віком шпиталю, де він потішав хворого Рибчука. Він працював при будові стодоли на „Бабішах“. Він змінив заферував мене працювати в його команді, де вже були Дейчаківський і Чайковський. Він завіз мене до „шрайбера“ команди і, обидвавши йому свою і мою „цуглягу“ кінської ковбаси, яку ми мали дістати наступного дня, намовив його піти з нами до „арбайтсдінста“ і записати мене до команди „Бабіше“.

Було це копання фундаменту в полі; капом був злодій-рецидивіст, німець, виїмково людяний. Біда була тільки в тому, що треба було йти пішом кілька кілометрів, що в недопасованих дерев'яних голлянських піччеревках без шкарпеток справляло неабиякі тортури із загрозом зараження на наглоданих місцях.

Першого дня рано півбосо, а пізніше в цих дерев'яних дошках, дошкандивав я до стодоли, але вже на місці мусив копати босо. Та вполудень під час обіду з'явився Генцьо і з-під поли дав мені величезні, але ще добрі шк'яряні черевики. Він стягнув був їх із застреленого вартою спів'язня кілька днів тому, який кинувся був бігти за фаном і задалеко відбіг від стодоли. А що черевики були дійсно величезні, а зближення до застреленого для інших в'язнів було ризиком, то ніхто не спішився стягати черевки; одинокий Генцьо відважився їх дістати, щоб допомогти другому. А потім ще приніс мішок на онучі, так що я міг вже увечорі приписово маршувати без болю через браму табору.

Недовго ми там працювали. Копання скінчилося, а почалися дощі. Цементові мішки, які ми вбирали під літні блузки, хоронили лише горішню частину тіла, а адміністрація табору, розконспірувавши підготову втечі шлезьких в'язнів, які мали приготувати папери і одяг з „ефектенкамер“, всіх їх розстріляла і зарядила обсадити ці пости українцями з тих земель, що вже були під більшовиками.

При цій нагоді ми обидва дісталися до праці під дахом. Генцьо працював в переховальні одягів, з якої кожного місяця вилучували

ЛОНДОНСЬКИЙ „ТАЙМС“, ОДНА З НАЙСТАРШИХ і найкращих газет у світі, виставлена знову на продаж разом із „Сандей Таймс“, який творить окрему корпорацію. Обидва видання, а спеціально щоденник, тряться грубі мільйони доларів річно. Тепер власником „Таймс-у“ і „Сандей Таймс-у“ є канадський лорд Томпсон, один із найбагатших людей у Канаді. Одне й для багатого канадського лорда завеликі втрати та навіть престиж „власника лондонського Таймс-у“ не вирівнює цих втрат. Газету хоче купити інший „коммювельський підприємець“ австралієць Руперт Мардок. Мардок спеціаліст у газетних бізнесах, яких він має багато, а між ними — „Нью Йорк Пост“. Що спонукає Мардока купувати газету з величезним дефіцитом — невідомо. Якщо він надіється договоритися із профспілками друкарів, то він дуже помиляється, бо члени профспілки вже виявили, що вони радше підуть на повне банкрутство видання, ніж на раціональні уступки.

одяги померлих в'язнів. Одяги німців і західноєвропейців, якщо вони не були жидами, відсилено родинам, а одяг з інших пересилано до т.зв. суспільної опіки (НФФ) без будь-якого обрахунку. Тут знову Генцьо мав полегшення. Кожний лінійний швейстер, змова білизни чи черевки — все це йшло для наших хлопців, зокрема зі східних земель, які не знали мови і не могли мати зв'язків із „срархсією“ в'язничної системи. Всі такого роду речі він ховав по різних закамарках, а пізніше виносив потайки та давав всім, хто потребував.

Такий був Генцьо — помічник для кожного, услужливий. І таким він залишиться назавжди у пам'яті тих, які його знали.

Я. Рак

ЮЛЯДЕЛЬФІЯ, ПА. І
УКРАЇНСЬКИЙ
ФОРУМ У

на Темпл Університеті

присвячений
Мадридській
Конференції

- Виступить делегат ЗСА
- М. СМОРОДСЬКИЙ
- Книжковий базар і перекуски для студентів, алюміній та зацікавлених упаштовує
- Українська Асоціація Темпл Університету та Українсько-Американське Товариство Правників
- у Ріттер Голл
- ріг вул. Брод і Колумбія

Субота, 31 січня 1981 р.,
год. 3-6 веч.

ГОДИНА УКРАЇНСЬКИХ МЕЛОДІЙ
РАДІОТЕЛЕПЕРЕДАЧА РОМАНА МАРИНОВИЧА
Субота, 31 січня 1981 р., о год. 8:30 веч.
Українська Центральна, Пассейк, Н. Дж.
240 Hope Avenue, Passaic, N.J.

ТЕЛЕВІЗІЙНІ ВЕЧЕРНИЦІ

Грає популярна оркестра „Чари“

Вступ \$6.00, для молоді й емеритів \$4.00.

Доход на фонд Української Телевізійної Програми.

До паскавої участі запрошує Вельмишановне

Громадянство —

РОМАН МАРИНОВИЧ, керівник програми

Запрошуємо усіх дітей з Батьками на

ДИТЯЧУ ЗАБАВУ
ШКОЛИ СВ. ЮРА в НЬО ЙОРКУв неділю, 1-го лютого 1981 р., початок год. 2-га по пол.
у шкільній залі, 215 Схід 6-та вул.

Гри, вигравки, несподіванки, смачний буфет.

Вступ для дорослих \$2.00, для молоді \$1.00.

ВІЦЕПРЕЗИДЕНТ ДЖОРДЖ БУШ не мусів далеко шукати, щоб знайти собі взір до наслідування як заступник президента: йому треба було лиш приглянутися ближче до Волтера Мондейла, Картерового віцепрезидента, який на думку Буша, пише „Ю.С.Ньюс енд Ворлд Ріпорт“ і „Нью Йорк Таймс“, — втішався особливим довір'ям Президента.

В Сороковий день смерті
нашого Найдорожчого
МУЖА, БАТЬКА, ДІДУСЯ І БРАТА

бл. п.

ЕВГЕНА Р. КОЛОДІЯ

будуть відправлені
СЛУЖБИ БОЖІ

В середу, 28-го січня 1981 року

в церкві св. Петра і Павла в Джерзі Сіті,
Н. Дж., 30 Bentley Ave., о год. 8:30 рано,

в Римі, в Бразилії.

Родина

З глибоким жалем і сумом повідомляємо Рідних та Приятелів,
що дня 21-го січня 1981 року відійшла у Вічність,
на 85-му році життя,

наша Найдорожча МАМА, БАБЦЯ та ПРАБАБЦЯ

бл. п.

ОЛЕНА ШПАЧИНСЬКА

ПАНАХИДА в п'ятницю, 23-го січня 1981 року, о год. 8-й веч., в похоронному заведенні
Boyleen Funeral Home, 188 Easton Avenue, New Brunswick, N.J.ПОХОРОН в суботу, 24-го січня 1981 року, з того ж похоронного заведення, о год. 9:30
ранку до української католицької церкви Різдва Преч. Діви Марії в Нью Брансвіку, Н. Дж.,
а опісля на цвинтар св. Андрія в С. Банд Бруку, Н. Дж.

В смутку залишені:

дочка — ДАРІЯ з мужем ВАСИЛЕМ ОРИХОВСЬКИМ та дітьми
син — ВОЛОДИМИР з дружиною ПАРАСКЕВІЄЮ та дітьми
син — МИХАЙЛО з дружиною АННОЮ, дітьми та внуками в Україні
Ближча і дальша Родина в Україні і ЗСАДілимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями та Знайомими,
що дня 21-го січня 1981 року, відійшов у Вічність
наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, ДІДО І БРАТ

бл. п.

ЮРІЙ АРТИМИШИН

на 68-му році життя.

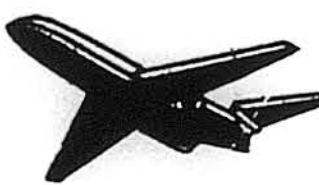
У глибокому смутку:

ЛЮБА — дружина
ЯРОСЛАВ СТАВНИЧИЙ з родиною
ВОЛОДИМИР АРТИМИШИН з дружиною
ЛЮБОМИР МУДРИЙ з дружиноюОЛЕКСАНДРА ЧУБАТА з родиною — сестра
ДАРІЯ ЧЕРНИК з родиною — сестра
БОГДАН з родиною — брат
та ближча і дальша РодинаПАНАХИДИ: в четвер, 22-го січня 1981 р., о год. 8-й веч., в похоронному заведенні
Thomas Quinn and Son, 35-20 Broadway, Astoria, N. Y. та в п'ятницю, 23 січня 1981 р., о год.
8-й веч. в похоронному заведенні Насевичів, 109 E. Tabor Rd., у Філадельфії, Па.ПОХОРОН — в суботу, 24-го січня 1981 р. з похоронного заведення Насевичів о год.
9-й ранку до церкви св. Михаїла, а опісля на цвинтар Пресв. Марії, Факс Чейс, Філадельфія, Па.

1981 Fully Escorted TOURS TO OTHER DESTINATIONS

MAY 8	FATIMA-LOURDES	- Lisbon, Fatima, Salamanca, Burgos, Lourdes, Paris	
MAY 21	13-Day Pilgrimage & Vacation Tour	\$1,872 TWA	
	Under the Sponsorship of the Stamford Diocese of the Ukrainian Catholic Church		
	Rev. Msgr. Stephen Chomko	- Spiritual Director	
	Mrs. Oksana Bereznycka	- Tour Escort	
SEPT. 24	EGYPT-NILE CRUISE	- Cairo, Abu Simbel, Aswan	
OCT. 4	11-Day Tour and Nile Cruise	\$1,667 SWISSAIR	

ITINERARIES AND PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

ЗА ДАЛЬШИМИ ПОДРОБИЦЯМИ ТА РЕЗЕРВАЦІЯМИ ПИШІТЬ АБО
ТЕЛЕФОНУЙТЕ ДО НАЙБІЛЬШ ДОСВІДЧЕНОЇ ПОДРОЖНОЇ АГЕНЦІЇ У США

ЗАСНОВАНОЇ у 1920 РОЦІ

KOBASNIUK TRAVEL INC.

157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

(212) 254-8779

Віра Ковбаснюк Шумейко, президент

Агенція є членом:
Better Business Bureau of Metropolitan New York
ASTA (American Society of Travel Agents)TO: KOBASNIUK TRAVEL INC.
157 Second Avenue, New York, New York 10003

(SV 81)

I am interested in the following 1981 Tour:

Departing U.S.A. on _____ No. Persons _____

Please send me detailed information.

Name _____

Address _____

Area Code _____ Street _____ City _____ State _____ Zip Code _____

Tel. No. _____

61-й РІК ВІД ЗАСНУВАННЯ АГЕНЦІЇ
21-й РІК ТУРИЗМУ В УКРАЇНУ ТА ІНШІ КРАЇ СХІДНОЇ ЄВРОПИ

ВІДВІДАЙТЕ УКРАЇНУ В 1981 РОЦІ!

14 ЕСКОРТОВАНИХ ГРУПОВИХ ВІЇЗДІВ З НЬО ЙОРКУ ВІД ТРАВНЯ ДО ВЕРЕСНЯ
ЛЬВІВ — 5 або 6 ДНІВ ПОБУТУ в більшості тур

Dept. Date	TOUR	No. Days	ITINERARY	Tour Price	Airline
MAY 4	MINI-LVIV I	10	Warsaw, Lviv, Warsaw ...	\$1,126	K.L.M.
MAY 14	KASHTAN	13	Kiev, Lviv, Budapest ...	1,228	Swissair
MAY 27	MARICHKA	17	Lviv, Ternopil, Kiev, Kaniv...	1,385	Finnair
JUNE 24	UTA I	17	Lviv, Ternopil, Kiev, Kaniv...	1,495	Lufthansa
JUNE 30	KROKODYL	25	Budapest, Uzhorod, Lviv, Yalta, Zaporizhia, Kharkiv, Poltava, Kiev, Kaniv ...	1,818	Lufthansa
JULY 6	YAVIR	18	Budapest, Uzhorod, Lviv, Yalta, Kiev, Kaniv ...	1,541	K.L.M.
JULY 9	OREL	16	Kiev, Kaniv, Ternopil, Lviv, Warsaw ...	1,469	Swissair
JULY 20	ZIRKA	20	Moscow, Lviv, Sochi, Kiev, Kaniv, Leningrad, Petrodvorets.	1,697	Finnair
JULY 29	SLOVIANKA	20	Prague, Warsaw, Krakow, Lviv, Kiev, Kaniv, Budapest ...	2,149	K.L.M.
AUG. 5	UTA II	17	Lviv, Ternopil, Kiev, Kaniv...	1,495	Lufthansa
AUG. 10	MINI-LVIV II	10	Warsaw, Lviv, Warsaw ...	1,239	K.L.M.
AUG. 20	ROMA	19	Kiev, Kaniv, Ternopil, Lviv, Moscow, Rome ...	1,798	Swissair
SEPT. 17	MINI-TOUR	11	Kiev, Lviv OR Kiev, Ternopil, Lviv ...	1,155	Finnair
SEPT. 30	UTA III	17	Lviv, Ternopil, Kiev, Kaniv...	1,268	Lufthansa

ITINERARIES AND PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Ще одна неконформістична виставка

Цим разом мисткиня-малювачка, українка, Зоя Лимар не вродилась ні в Києві, ні в Харкові, а в північному російському Ленінграді. Там і студіювала мистецтво, там і вийшла заміж за мистця не-українця Красновського. З невеликим виїздом до ЗСА пов'язаний один трагічний і цікавий момент її життя.

Коли вона заявила політичність, що вона по-націоналістично українка, то тоді КГБ поклалося аж її батька, запитуючи, як це може бути, щоб уродженка Ленінграду була українкою? Чи можна б знайти більш вірний приклад на московській шовінізм? Зоя зі своєю тематикою і стилем малювання не могла в більшості стати не то що шовіністом, але й її не було навіть дозволено виставляти творів офіційно. Аж до її малювань зовсім далеке від „соц-реалістичного“ воно не могло ніяк угабуватися у більшовицьке настановище Прокрустова ложе.

Про це можна було легко переконатися, відвідавши її виставку, влаштувану ОМ-УА у власній квартирі, в неділю, 21-го грудня, 1980 року. Побачили ми там 25 картин більшого розміру, виконаних олією і одним кольором. Були там релігійно-тематичні композиції: сюжетні, пов'язані з народними повір'ями: квіти, жіночі голови, портрет (фіолетне обличчя) тощо. Стиль її, що стоїть ще найближче до модерного примітивізму, перекатаний деякою наївністю і фантастикою. Тематично деякі її малюнки ідеї можна б пов'язати з творчістю Бутювича, а з молодістю, із речами С.Ладі.

Панівний колір Зои — це мало перетравлений темно-зелений і такий же синій, що мимохіт нагадує Шагала. Однак вона любить творити цілі картини і в інших яскравих переливах барв: наприклад, ультрамарини, червоної, рожевої, помаранчевої чи фіолетово-синьої, щоб досягнути свій намічений ефект. І хоч на перший вид окрім її картини не зовсім очаровують глядача, то при ближчому розгляді вони таки починають подобатися вам.

Найбільшу групу її картин творять релігійні твори. Одна з крашних картин — „Плач Богородиці“. Деякі з них мають оригінальне трактування теми, як, наприклад, „Свята Родина“, де Матір Божу бачимо як гущу, а св. Йосифа представлено як бандуриста. В інших релігійних картинах елемент — на мою думку — наївності часом ослаблює дещо релігійне почуття.

Найміцніші Зоїні речі — це ті, зі світою тематикою народних вірувань, як „Вільма“, „Чаклунка“, „Мавка“, „Ніч під Івана Купала“. Всі квіти її пістріві і яскраві, проте ефектні. Кольор „Радянська Україна“ на чорно-червоному тлі ніби пожежі, а посереді вишвана чорно-червоним жіноча сорочка, зраджує цікавий задум, який цілісним виконанням ще не зовсім переконує. Одна з найкращих її картин — це в гарячій оранжівій кольорі „Дівчачий вечір“ з дискретним автопортретом гарненької авторки.

Бажасмо українці з Ленінграду, малювачі Зои Лимар, багато щастя і успіхів на вільній землі Вашингтона, бо хочемо вірити, що, розвиваючи свій талант, вона і далі ще даруватиме неповторну Україну в своїй душі та далі ще продовжуватиме виявляти свої почуття у рідній українській тематикі.

Теодор Терен-Юсків

Політична...

(Продовження зі стор. 2)

і всім демократів, 15 членів Комісії голосували „за“ затвердження Гейга. Всі дев'ять республіканців і також шість демократів. Це була наче маніфестація американської політичної культури. Коли ми почнемо вчитися і на подібних прикладах?

Сумерк...

(Продовження зі стор. 2)

це ніколи не піднесе життя до ступеня соціалістичних громадян. Сьогодні в світі під комунізмом є 17 країн із 1,4 мільярда населення. Напевно, що майже всі ці країни хотіли б незалежності від Москви, як, наприклад, Китай, Югославія чи Албанія. На це дуже промовисто вказують теперішні події в Польщі та в Афганістані, а раніше в Мадяріні і Чехо-Словаччині.

Пошастить — чи ні?

Журнал „Ю С Ньюс енд Ворлд Ріпорт“ цитує вислів колишнього редактора журналу „Проблеми комунізму“. „Пошастить чи не пошастить полякам, це зовсім не грає ролі, але це, що там тепер відбувається є найбільш зворотним пунктом у Східній Європі, і мабуть у комуністичній мові скрізь по світі... Я вважаю, що Москва все більше і більше ставати символом тільки брутальної сили, і тому її ідеологія перестане бути великою ідеологією майбутності“.

Не без причини, — стверджує журнал, — комуністичні партії у Західній Європі втратили силу та енергію в користь націоналізму. Тих, хто вірив обіцянкам комуністичної пропаганди стає чимраз менше. Час росту соціалістичної імперії закінчився, а внутрішня боротьба в комуністичному світі приносить сумерк, який веде до її неминучого занепаду, що є долею усіх імперій.

Московська преса українською мовою в Україні часто виливає свою лютю на українську спільноту на поселеннях за її „антирадянчину“. На цьому місці можемо зазначити хазяйське поновлення України, що обговорена стаття, хоч і правдива, то, проте, вона не походить з українських джерел поза материком.

Ренесанс...

(Продовження зі стор. 2)

церковні організації домаються дозволу на відкриття убогих закладів для вишколу клеру, а Буддистський теологічний інститут у Сучов в провінції Кінгсу на 20 місць, на першому році теології, мав десятки охочих поступити, яких треба було відслати з нічим додому. Знову ж ієсам, який малошо не став північною релігією в КНР від часу, коли його головний речник став одним із заступників голови китайського парламенту — Всекитайської народної ради — стає поважним засобом у політичній китайської уряду та в його боротьбі з СССР. У Китаї є коло 15 мільйонів мусулман і в розрахунок партійних та державних діячів вони повинні стати зручним інструментом у протиставленні російської імперіалізму. В СССР є близько 50 мільйонів мусулман, які останнім часом виявили чималу активність.

році теології, мав десятки охочих поступити, яких треба було відслати з нічим додому. Знову ж ієсам, який малошо не став північною релігією в КНР від часу, коли його головний речник став одним із заступників голови китайського парламенту — Всекитайської народної ради — стає поважним засобом у політичній китайської уряду та в його боротьбі з СССР. У Китаї є коло 15 мільйонів мусулман і в розрахунок партійних та державних діячів вони повинні стати зручним інструментом у протиставленні російської імперіалізму. В СССР є близько 50 мільйонів мусулман, які останнім часом виявили чималу активність.

У ЦЕЙ ЧАС, КОЛИ В СЕНАТІ ВІДБУВАЮТЬСЯ бурхливі дебати в справі посилення збройних сил, повітряні сили вже поширили одну зі своїх частин. Потиху додано два великі пасажирські літаки до п'ятиох літаків, призначених на спеціальні польоти керівного персоналу — членів Конгресу, державних урядовців та високої ранги військових офіцерів.

СУЧАСНІ ПЕРЕКЛАДИ

actuel traductions
100 rue de l'Université, 75007 Paris, France
Tél. (33.1) 551.54.99

Репрезентативна і добре загошпорована українська перекладна фірма в Парижі, столиці Франції, яка виконує всі потрібні переклади з усіх і на всі мови із 300.000 долларів обороту річно, пошукує

\$50,000 ПОЗИЧКИ

на дальшу розбудову і поширення. Позичка вповні гарантована і на добрі відсотки.

Зацікавлених просимо звертатися на адресу:

Архітект George Aleskewycz
Actuel Traductions
69 Rue de l'Université — 75007, Paris, France
Tél. (33.1) 551.54.99

CHOOSE PROPERTIES NEAR THE NEW
St. Andrews' Ukrainian Religious Center

In area of new homes, a large 3/2 with almost 1500 sq. ft. of living area, including a truly nice family room plus a 10 x 16 lanai. 95 ft. lot for extra privacy and attractive price of \$59,900 to encourage you to buy today! #3449 EP 3

For Information Contact

RANDOL REALTY, INC.
159 S. Tamiami NW — Port Charlotte, Fla. 33952
813-625-4193, Ext. 47

ЕЛОІСЕ ПОПОВИЧ,
Broker Salesman
NICK ПОПОВИЧ,
Realtor Associate
or 813-629-3179, eve

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для закутки. Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША

яку найліпше люблять господині цілі родини. Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER.

KARL EHMER PORK STORES

Головна крамниця: Ridgewood - Brooklyn, N.Y.
63-35 Fresh Pond Road
Філії крамниць в Нью Йорку і поза містом.

Ракленд приготується до святкування Тисячоліття Хрищення України

Українська громада повіту Ракленд вже другим концертом відзначила підготовку до святкування 1000-ліття хрищення України. Як і першого разу концерт був під патронатом місцевої української католицької церкви св. Петра і Павла в Спрінг Велі, Н.І., де парохом є о. Тарас П. Галонька. Концерт, що відбувся 15-го листопада 1980 року, був поставлений спільними силами місцевого хору, д-р Олег Волянський — диригент; Школи Українознавства, інж. Ярополк Хандога — керівник, та Парафії св. Петра і Павла. Коли вже все було приготовано до концерту, блискавицею облетіла нашу громаду вістка, що д-р Волянський, повертаючись попередньої ночі із проби хору, мав тяжкий автомобільний випадок. Здалося, що концерт не відбудеться. Але д-р Волянський, хоч лежав у лікарні, настоював, щоб концерт таки відбувся. Громада пішла за його порадою, і концерт відбувся згідно із пляном. Обов'язки над хором перебрив диригент і відомий наш місцевий громадський та церковний діяч Микола Москаль.

Концерт розпочав хор американським національним гімном. Описав хор від співав: „Боже, великий, єдиний“, муз. М.Лисенка, арр. О.Кошиця; „Хваліте Господа“ Д.Бортнянського; „Усміхніться, Господи“ Лаврівського і „Да исполнятся“ А.Веделя. Святоче слово виголосив отець-парох Тарас Галонька. Він коротко накреслив історію християнства на Україні, підкреслив великі жертви, які поніс наші предки за свою віру, та вказав, що розвиток нашої нації є тісно пов'язаний з розвитком християнства на Україні. Він звернувся до нас, що до сьогодні немає відповідного підручника Історії християнства на Україні, на якому могла б виховуватися наша молодь.

Далше виступили учні: Христа Павлі, Оксана Лілітка, Степан Хандога, Маруся Павлів, Христя Лілітка, Оленка Хандога та Леся Лілітка, вони відповіли: „Зірвалася хуртовина“, муз. В.Витвицького; „Мої ясені“, обр. А.Омельського (Х. і М.Павлів); фортепіано С.Хандога), а вірш „Не забувай“ Б.Лепкого виголосила О.Лілітка. Скрипкове солю виконала М.Павлів; солю на піанно — Х.Лілітка. Вірш „Моя Батьківщина“ Б.Лепкого продеклямувала Х.Павлів. Всі діти брали участь у пісню-танку „Гандзя“, а закінчили свій виступ пісню „Лісові рай по стежці“. Музичний супровід — учень Степан Хандога.

Після перерви хор відіграв пісню: „Зашуміла ліщина“ в обробці Лейтонича; „Іхав козак за Дунай“, уривок із „Бандури“ Г.Давидовського; „Ой, на горі пшениченька“ в обр. О.Кошиця; „Засяло сонце золоте“ І.Недільського, та „Владико неба і землі“ — молитву із опенди.

Далше виступили учні: Христа Павлі, Оксана Лілітка, Степан Хандога, Маруся Павлів, Христя Лілітка, Оленка Хандога та Леся Лілітка, вони відповіли: „Зірвалася хуртовина“, муз. В.Витвицького; „Мої ясені“, обр. А.Омельського (Х. і М.Павлів); фортепіано С.Хандога), а вірш „Не забувай“ Б.Лепкого виголосила О.Лілітка. Скрипкове солю виконала М.Павлів; солю на піанно — Х.Лілітка. Вірш „Моя Батьківщина“ Б.Лепкого продеклямувала Х.Павлів. Всі діти брали участь у пісню-танку „Гандзя“, а закінчили свій виступ пісню „Лісові рай по стежці“. Музичний супровід — учень Степан Хандога.

22 січня 1980 року посади Тусану Л. Мирфі проголосив день Української Незалежності. Вперше піднесено український прапор, а присутні проспівали „Ще не вмерла України“.

У різдвяному часі в січні 1980 року спільно відзначено традиційний Свят-Вечір зі співами українських коляд. У безреші відсвятковано роковини Тараса Шевченка з двомовною доповіддю О.Голіаш-Тимощорак та вступом місцевого соліста Міро Ковбуза. Показано фільм із Канева. В часі Великодні свята членкині Галіч і Романенко давали покази писання українських писанок по школах і більших крамницях та влаштували виставку в міській бібліотеці.

Після перерви хор відіграв пісню: „Зашуміла ліщина“ в обробці Лейтонича; „Іхав козак за Дунай“, уривок із „Бандури“ Г.Давидовського; „Ой, на горі пшениченька“ в обр. О.Кошиця; „Засяло сонце золоте“ І.Недільського, та „Владико неба і землі“ — молитву із опенди.

Мистець В. Макаренко...

(Закінчення зі стор. 1)

Соломуха і Терзів. А втім, Макаренка оцінили й австрійці — музей у Зальцбурзі придбав його образ „Верба неділя“.

Макаренко, як і Гумєнюк, — це модерні мистці, вони вважають себе також „бойчукістами“, тобто не переривають зв'язку з довгою українською мистецькою традицією. „Я хочу — сказав Макаренко, — щоб українське мистецтво було всевітнє, а не тільки містичне“. Це позиції, на яких стоять і

чільні українські мистці в діаспорі.

У Мюнхені закінчується друк каталогу-альбома, присвяченого модерним мистцям України, як тим, що творять вдома, так і тим, що виїхали. Із своїми понад 40 кольоровими репродукціями це видання дасть правильний образ творчих поривань молодого українського мистецтва, яке домагається свого заслуженого місця у сучасному мистецтві світу.

ВИПРАВЛЕННЯ ПОМИЛКИ.

Д-Р МИХАЙЛО ДАНИЛЮК

На медичні Темі

Лікарський довідник. Книжка у твердій темно-зеленій обгорітці із золотими буквами роботи мистця МІХ. МІХ. ХАЛЕВИЧА. 336 сторінок. Ціна 7,00 дол.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

Мешканці стейті Нью Джерсі можуть 5% стейтеного податку.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСОЮЗУ!

На знак солідарності...

(Продовження зі стор. 1)

Тому що цей „голодний обід“ був влаштований особливим для відзначення українських в'язнів, д-р Н.Караванський пригадав сумний пам'яті день 12-го січня 1972 року, коли масово внаслідок українську інтелігенцію; багато з тих заарештованих ще й дотепер відбуває свій важкий вирок, не заломившись при тому духовно. Н.Караванський назвала ряд в'язнів, наголошувати найновіші факти — слідство Оксани Мешко, члена Української Гельсінкської групи, з метою покарати її за ніколи невиненістю злочини „психікаренню“, і засуду Галини Михайленко на тортури в „психікарні“.

Після цих коротких доповідей присутні мали змогу поставити запити. Колишні в'язні вичерпно відповіли на всі запитання, з'ясувавши все комплекс новітньої жорстокості колоніальної імперії СССР.

Треба висловити глибоке признание Комітетові Оборони УНЛП у Філіаді Оборони і шановним гостям, колишнім політичним в'язням СССР, за влаштування й проведення цього символічного „голодного обіду“ в день солідарності з ув'язненими борцями за право України на незалежне від кого життя в умовах повної свободи й суверенності.

В.Г.Л.

Український клуб в Тусані, Арізона

Український клуб в Тусані, Арізона, існує вже понад 15 років. Його завданням було організувати та утримувати зв'язок із українськими родинами, розкиненими по всьому місті та в околицях. Довголітнім головою клубу був Дервиський.

У Тусані живуть старші емігранти та новоприбулі, які знайшли там працю, або поселилися настало. Більшість людей і молоді не знає української мови, але цікавляться українським життям. Мішани подружжя активно включилися до праці в клубі. В такій ситуації вся праця провадиться двома мовами з акцентом на українську та вивчення мови й історії України. Такий підхід виявився правильним, бо це всіх гуртує і дає змогу себе взаємно розуміти.

В останніх роках Український клуб в Тусані відвідав, доставив нове поповнення активних одиниць. У першій мірі організовано танцювальну групу для молоді, яку успішно веде Люба Хлівняк. Українські танці дуже популяризували українське життя у Тусані.

З початком 1980 року організовано першу школу українознавства в якій учні: Христа Павлі, Оксана Лілітка, Степан Хандога, Маруся Павлів, Христя Лілітка, Оленка Хандога та Леся Лілітка, вони відповіли: „Зірвалася хуртовина“, муз. В.Витвицького; „Мої ясені“, обр. А.Омельського (Х. і М.Павлів); фортепіано С.Хандога), а вірш „Не забувай“ Б.Лепкого виголосила О.Лілітка. Скрипкове солю виконала М.Павлів; солю на піанно — Х.Лілітка. Вірш „Моя Батьківщина“ Б.Лепкого продеклямувала Х.Павлів. Всі діти брали участь у пісню-танку „Гандзя“, а закінчили свій виступ пісню „Лісові рай по стежці“. Музичний супровід — учень Степан Хандога.

22 січня 1980 року посади Тусану Л. Мирфі проголосив день Української Незалежності. Вперше піднесено український прапор, а присутні проспівали „Ще не вмерла України“.

У різдвяному часі в січні 1980 року спільно відзначено традиційний Свят-Вечір зі співами українських коляд. У безреші відсвятковано роковини Тараса Шевченка з двомовною доповіддю О.Голіаш-Тимощорак та вступом місцевого соліста Міро Ковбуза. Показано фільм із Канева. В часі Великодні свята членкині Галіч і Романенко давали покази писання українських писанок по школах і більших крамницях та влаштували виставку в міській бібліотеці.

Після перерви хор відіграв пісню: „Зашуміла ліщина“ в обробці Лейтонича; „Іхав козак за Дунай“, уривок із „Бандури“ Г.Давидовського; „Ой, на горі пшениченька“ в обр. О.Кошиця; „Засяло сонце золоте“ І.Недільського, та „Владико неба і землі“ — молитву із опенди.

Після перерви хор відіграв пісню: „Зашуміла ліщина“ в обробці Лейтонича; „Іхав козак за Дунай“, уривок із „Бандури“ Г.Давидовського; „Ой, на горі пшениченька“ в обр. О.Кошиця; „Засяло сонце золоте“ І.Недільського, та „Владико неба і землі“ — молитву із опенди.

Після перерви хор відіграв пісню: „Зашуміла ліщина“ в обробці Лейтонича; „Іхав козак за Дунай“, уривок із „Бандури“ Г.Давидовського; „Ой, на горі пшениченька“ в обр. О.Кошиця; „Засяло сонце золоте“ І.Недільського, та „Владико неба і землі“ — молитву із опенди.

Після перерви хор відіграв пісню: „Зашуміла ліщина“ в обробці Лейтонича; „Іхав козак за Дунай“, уривок із „Бандури“ Г.Давидовського; „Ой, на горі пшениченька“ в обр. О.Кошиця; „Засяло сонце золоте“ І.Недільського, та „Владико неба і землі“ — молитву із опенди.

Після перерви хор відіграв пісню: „Зашуміла ліщина“ в обробці Лейтонича; „Іхав козак за Дунай“, уривок із „Бандури“ Г.Давидовського; „Ой, на горі пшениченька“ в обр. О.Кошиця; „Засяло сонце золоте“ І.Недільського, та „Владико неба і землі“ — молитву із опенди.

Після перерви хор відіграв пісню: „Зашуміла ліщина“ в обробці Лейтонича; „Іхав козак за Дунай“, уривок із „Бандури“ Г.Давидовського; „Ой, на горі пшениченька“ в обр. О.Кошиця; „Засяло сонце золоте“ І.Недільського, та „Владико неба і землі“ — молитву із опенди.

Після перерви хор відіграв пісню: „Зашуміла ліщина“ в обробці Лейтонича; „Іхав козак за Дунай“, уривок із „Бандури“ Г.Давидовського; „Ой, на горі пшениченька“ в обр. О.Кошиця; „Засяло сонце золоте“ І.Недільського, та „Владико неба і землі“ — молитву із опенди.

Після перерви хор відіграв пісню: „Зашуміла ліщина“ в обробці Лейтонича; „Іхав козак за Дунай“, уривок із „Бандури“ Г.Давидовського; „Ой, на горі пшениченька“ в обр. О.Кошиця; „Засяло сонце золоте“ І.Недільського, та „Владико неба і землі“ — молитву із опенди.

Після перерви хор відіграв пісню: „Зашуміла ліщина“ в обробці Лейтонича; „Іхав козак за Дунай“, уривок із „Бандури“ Г.Давидовського; „Ой, на горі пшениченька“ в обр. О.Кошиця; „Засяло сонце золоте“ І.Недільського, та „Владико неба і землі“ — молитву із опенди.

Після перерви хор відіграв пісню: „Зашуміла ліщина“ в обробці Лейтонича; „Іхав козак за Дунай“, уривок із „Бандури“ Г.Давидовського; „Ой, на горі пшениченька“ в обр. О.Кошиця; „Засяло сонце золоте“ І.Недільського, та „Владико неба і землі“ — молитву із опенди.

Після перерви хор відіграв пісню: „Зашуміла ліщина“ в обробці Лейтонича; „Іхав козак за Дунай“, уривок із „Бандури“ Г.Давидовського; „Ой, на горі пшениченька“ в обр. О.Кошиця; „Засяло сонце золоте“ І.Недільського, та „Владико неба і землі“ — молитву із опенди.

TRAKKA COMPANY
DEPARTMENT STORE
48 East 7th St.
GR 3-3886, New York, 10003

БАГАТО НАЙНОВІШИХ ВИДАНЬ ЦІКАВИХ ДЛЯ ЧИТАННЯ. Виспівемо поштою.

ДО ВІНАЙМУ у Мейнпуді, Н. Дж. МЕДИЧНІ БЮРА 7 влаштування кімнат, маленька лабораторія, лазні, кераміка, ПОДАРУНКИ НА КОЖНУ НАГОДУ. ZENON IWANYUK (212) 762-7348 по 7-й год. веч.

DELTO GIFT SHOP
146 First Avenue
New York, N.Y. 10009

ВЕЛИКИЙ ВИБІР ХУСТОК, СВЕТЕРІВ, ОБРУСІВ, КЕРАМІКИ, ПОДАРУНКИ НА КОЖНУ НАГОДУ. ZENON IWANYUK (212) 533-2906

FUNERAL DIRECTORS

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE
3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10468
Tel.: 283-2475

191 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: 474-3630

Директор ПОСІФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідуюч влаштуванням поховань в каплицях, поховальних в кожній районі міста. Поховання по мінімальних цінах.

ПОПОГОДЖУЄМО традиційні українські поховання для Ваших рідних. Обслуговуємо всі громади вже понад 50 років. Обслуга 24 години денно.

JOHN J. SENKO
(212) 388-4416 or (516) 481-7460

SENKO FUNERAL HOME
213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y.

HEMPSTEAD FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, L.I. N.Y. 11550

BEUF & SHEEP RANCH.
690 acres, considerable road frontage, large house & several barns. Excellent location. 2 1/2 hrs from NYC. Must be seen to appreciate for \$260,000. With 20% down. We have over 200 farm properties to choose from. Free catalog. COBLESKILL COUNTRY BOY REALTY, INC. Cobleskill, N.Y. (518) 234-4371

КОБЗАР
ПОВНЕ ВИДАННЯ!
ЛЮКСУС-821.
N S SZARTORYSKY
91 — 2nd Avenue
NEW YORK, N.Y. 10003

Петро Ярема
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ КОРІДОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegion 4-2588

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуга ШИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавді Бруку і перенесенням тіл-них Останків з різних країн світу.

801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J. - NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

New Branch
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

Обслуга ШИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавді Бруку і перенесенням тіл-них Останків з різних країн світу.

801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J. - NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

Обслуга ШИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавді Бруку і перенесенням тіл-них Останків з різних країн світу.